

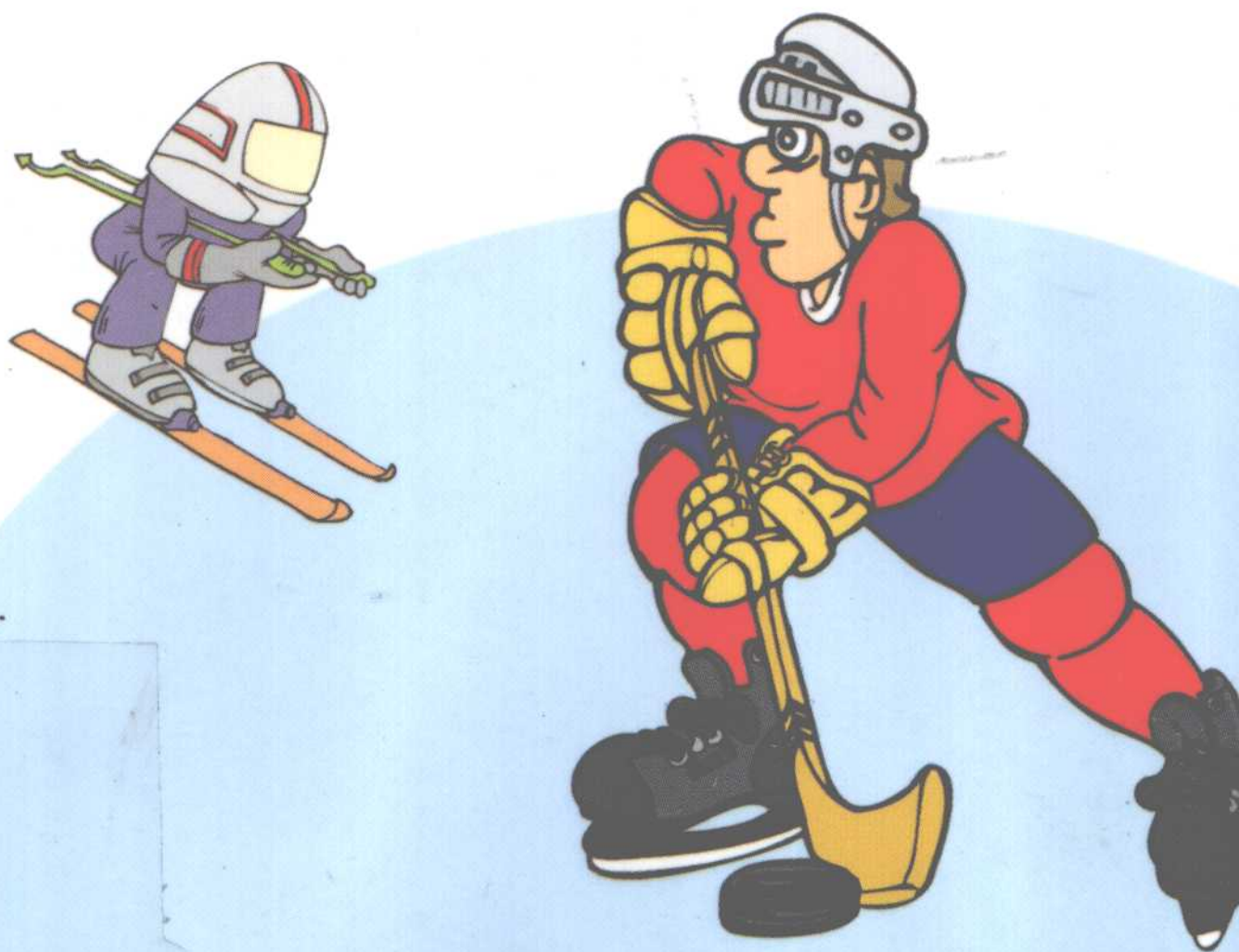
长春 2007 第六届亚冬会组委会指定用书

English For The 2007 Winter Asian Games

2007

亚冬会实用英语

长春 2007 第六届亚冬会组委会 编
空中英语教室杂志社



 吉林科学技术出版社

长春 2007 第六届亚冬会组委会指定用书
English For The 2007 Winter Asian Games

亚冬会实用英语

长春 2007 第六届亚冬会组委会
空中英语教室杂志社 编

吉林科学技术出版社

策划:杨富华 于晓云

亚冬会实用英语

长春 2007 第六届亚冬会组委会
空中英语教室杂志社 编

责任编辑:杨富华 张伟泽 封面设计:吴文阁

*

吉林科学技术出版社出版、发行
长春新华印刷厂印刷

*

787 × 1092 毫米 36 开本 7.5 印张 150 000 字

2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷

定价:15.00 元

ISBN 7 - 5384 - 2872 - 0/H · 197

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换。

社址 长春市人民大街 4646 号 邮编 130021

发行部电话 0431 - 5677817 5635177

电子信箱 JLKJCBS@ public. cc. jl. cn

传真 0431 - 5635185 5677817

网址 www. jkcbs. com 实名 吉林科技出版社

序

本书出版,适逢长春 2007 年第六届亚洲冬季运动会申办成功一周年。

2002 年 10 月 3 日,是长春人民值得骄傲和永远难忘的日子。这一天,长春赢得了 2007 年第六届亚洲冬季运动会的承办权,这是 705 万长春人民政治、经济、文化生活中的一件大事,也是北京 2008 年奥运会前中国举办的层次最高的洲际综合性体育赛事。为了信守承诺,打造长春对外开放新形象,提高全民外语水平,提高涉外服务质量,长春 2007 年第六届亚洲冬季运动会组委会和《空中英语教室》杂志社共同编写了《亚冬会实用英语》一书。本书时尚、实用,专业、权威,填补了我国出版业有关冬季运动英语书籍的空白,对运动员、体育运动爱好者、亚冬会的工作人员、志愿者和广大市民具有较高的参考和实用价值。

运动和健康是人类永恒的主题,和平、友谊、创新、发展是赛会的宗旨,让我们将最具魅力、最成功的2007年第六届亚冬会奉献给亚洲和世界。

祝冬奥育

2003年10月3日

编委会

主 任:安 莉

副主任:何泉秀 周殿富 郭忠君 王 宇

王树彬 赵晓路 薄中堂 赵玉秋

编 委:(以姓氏笔画为序)

于晓云 王时琪 刘景玉 刘巍然

张 宇 张伟泽 张 旗 杨富华

杨新兵 贺 勇 袁成路 徐怀武

常 军 崔志东 董 伟

审 定:《空中英语教室》杂志社高级教师

(美)Debra Thoreson

(美)Mary Ma

长春 2007 第六届亚冬会组委会网址:

www.changchun2007.org

空中英语教室杂志社网址:

www.kzyyjs.com

目 录

CONTENTS

PART ONE At the Airport

第一章 在机场 (1)

Unit 1 At the customs

第一单元 出入境 (2)

Unit 2 Meeting the Guests

第二单元 迎送 (10)

PART TWO Transportation

第二章 交通 (21)

Unit 3 Pointing out the way

第三单元 指路 (22)

Unit 4 Taking a Taxi

第四单元 乘坐出租车 (28)

Unit 5 Taking a Bus

第五单元 乘坐公共汽车 (36)

PART THREE In the Hotel

第三章 在宾馆 (45)

Unit 6 Room Reservations

第六单元 预订房间 (46)

Unit 7 Inquiring

第七单元 询问 (54)

Unit 8 At the Front Desk

第八单元 在前台 (62)

Unit 9 Service

第九单元 服务 (73)

Unit 10 Checking Out

第十单元 结账 (87)

PART FOUR Eating Out

第四章 在饭店 (97)

Unit 11 Making a Reservtaion

第十一单元 订位 (98)

Unit 12 Ordering a meal

第十二单元 菜单 (107)

Unit 13 Dining Room Service

第十三单元 就餐服务 (114)

Unit 14 Snack

第十四单元 快餐 (123)

Unit 15 Bar and Coffeehouse

第十五单元 酒吧与咖啡店 (130)

PART FIVE About the Winter Asian Games

第五章 亚冬会 (139)

Unit 16 Knowledge about the Winter Asian Games

第十六单元 亚冬会简介…………… (140)

Unit 17 Stadiums and Gymnasiums

第十七单元 场馆设施…………… (148)

Unit 18 Regulations and Programs

第十八单元 规则与日程…………… (154)

PART SIX Talking about the Games

第六章 谈比赛…………… (161)

Unit 19 Speed Skating and Short Track Speed Skating

第十九单元 速度滑冰与短道速滑…………… (162)

Unit 20 Figure Skating

第二十单元 花样滑冰…………… (170)

Unit 21 Ice Hockey

第二十一单元 冰球…………… (176)

Unit 22 Curling

第二十二单元 冰壶…………… (184)

Unit 23 Skiing and Snowboarding

第二十三单元 滑雪类项目…………… (190)

PART SEVEN Recreation

第七章 娱乐…………… (201)

Unit 24 Going to the theater

第二十四单元 看戏…………… (202)

Unit 25 At the Dance

第二十五单元 在舞会上…………… (212)

Unit 26 Performances and Shows

第二十六单元 文艺演出 (221)

Unit 27 Fitness Exercise

第二十七单元 健身运动 (228)

PART EIGHT Talking about Changchun

第八章 长春介绍 (237)

Unit 28 Nature, Culture, and International Exchange
of Changcuhn

第二十八单元 长春的自然、文化与国际交流 ...
..... (238)

Unit 29 Places of Interests

第二十九单元 风景名胜 (247)

Unit 30 Shopping in Changchun

第三十单元 购物 (254)

Appendix: List of OCA Member Countries and Zones

附:亚奥事理会成员国家和地区列表 (260)

PART ONE

At the Airport

第一章

在机场



Unit 1 At the Customs

第一单元 出入境

流畅表达 *Speaking English Fluently*

1. Passport and embarkation card, please.
请出示护照和出入境卡。
2. Do you have anything to declare?
有什么要申报的吗?
3. Would you mind opening the bag?
请您打开包好吗?
4. Anything else besides these?
除此之外还有别的吗?
5. Do you have anything subject to duty?
您有要交税的物品吗?
6. Your personal items are not subject to duty.
个人物品不要交税。
7. Do I have to pay duty on things for my own use?
个人用品也要交税吗?
8. You have to pay for these two items.
这两件东西您得上税。

9. May I see your ticket, passport and health certificate, please?

我可以看一下您的机票、护照和健康证吗?

10. What's your nationality?

请问您是哪个国家的公民?

11. How long are you going to stay in this country?

您打算在这儿呆多久?

12. What's your trip for?

您旅行的目的是什么?

13. I'm going to watch the Winter Asian Games.

观看亚冬会。

14. You can go to customs now.

您可以到海关区去了。

15. Would you please make a record of all your foreign currencies?

请把携带的外币登记一下好吗?

16. Would you show me what's in that suitcase?

那您能不能让我看看您的箱子里有什么?

17. I'm through customs

我已办完了海关手续。

灵通会话 *Applying Conversations Flexibly*

Dialogue 1

A: Passport and embarkation card, please.

请出示护照和出入境卡。

B: Here you are, sir.

给您,先生。

A: **Do you have anything to declare?**

有什么要申报的吗?

B: No, these are all my personal items.

没有,这些都是我的私人物品。

A: **What's in the bag? Would you mind opening the bag?**

提包里是什么? 请您打开包好吗?

B: Not at all.

当然可以。

A: **Anything else besides these?**

除此之外还有别的吗?

B: No.

没有了。

Dialogue 2

A: **Do you have anything subject to duty?**

您有要交税的物品吗?

B: I don't know what's subject to duty. Do I have to pay duty on things for my own use?

我不知道什么东西要交税,个人用品也要交税吗?

A: **No. You don't have to pay duty on personal belongings.**

不,您的个人物品不必交税。

B: This is for my personal use.

这是我个人使用的物品。

A: You have a lot of gifts. You have to pay for these two items.

您买了这么多礼物,这两件东西您得上税。

B: Almost all are for my friends in China.

几乎所有这些都是送给我中国的朋友们的。

A: Let's take a look at this bag. Can you open it?

我们来看看这个包,您能打开吗?

B: Yes, there are some clothes, my cosmetic kit, and a few paper bags in it.

好的,里面有几件衣服,化妆用品及几个纸袋。

Dialogue 3

A: What a big airport! There're so many airlines and so many different gates, I get lost.

多大的飞机场啊! 这么多的跑道,还有这么多的门,我都迷路了。

B: May I see your ticket, passport and health certificate, please?

我可以看一下您的机票、护照和健康证吗?

A: Here you are.

给您。

B: What's your nationallity?

请问您是哪个国家的公民？

A: Korean.

韩国人。

B: How long are you going to stay in this country?

您打算在这儿呆多久？

A: About three weeks.

大约三周。

B: What's your trip for?

您旅行的目的是什么？

A: Watching the Winter Asian Games.

观看亚冬会。

B: Welcome. You can go to customs now.

欢迎，您可以到海关区去了。

A: Thank you.

谢谢。

Dialogue 4

A: Would you please make a record of all your foreign currencies?

请把携带的外币登记一下好吗？

B: OK.

好的。

A: Would you mind filling out this form?

请您把表填一下吧。

B: Not at all.

行。

A: Would you show me what's in that suitcase?

那您能不能让我看看你的箱子里有什么?

B: All right.

可以。

A: Oh, did you pay your duty?

噢,您交税了吗?

B: Yes, here's the receipt. I'm already through cus-
toms.

是的,这是收据。我已办完了海关手续。

A: OK. I hope you have a good time in china.

好的,希望您在中国过得愉快。

B: Thank you.

谢谢!

Notes 注释

1. embarkation card: 过去指登机(或船等)牌,现指出入境卡。
2. Do you have anything to declare? 您有什么要申报(纳税)的吗?
这是通过海关时,海关官员经常问的一句话。
3. personal belongings: 私人物品。
过海关时,私人物品可以不上税。
4. take a look at: 也说“have a look at (sth./sb.)”意为“看一眼”。